

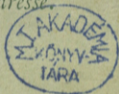
20. 4

* Expédié par
 M. Passet
 Demi à Mazula-Rado
 (Bunisie)
 Rue
 • L'inscription du nom et de l'adresse de l'expéditeur
 est facultative No

والتجارة
 والبريد

CARTE POSTALE

Ce côté est exclusivement réservé à l'adresse



au Docteur J. Goldziher
 Président de section à l'Académie des Sciences
 Budapest

(Hongrie)

VII Kolló-utca 11

Morala - Radès, 29 décembre 1907.

Mon sieur et cher Maître, Loin de moi l'idée d'attribuer à la Religion juive la croyance qui vous choque à Bon droit, dans « le juif tunisien », p. 4, l. 2 : ce que j'affirme seulement, c'est que cette croyance est répandue dans la masse de la population juive de Tunisie ; heureusement, elle tend à se modifier assez rapidement à votre contact.

Dans "Littér. popul.", n° 436, p. 247 ; les rabbins de Tunis traduisent le mot d'initiales ע"י תבנה par ע"י תבנה, avec le sens de "ville où l'on bâtit présentement", c'est-à-dire de "ville qui s'accroît", "ville florissante".

ספר, plur. ספרים, a passé en judéo-arabe non plus avec le sens de "livre de prières", mais de "livre" en général. Je l'entends continuellement employer dans ce dernier sens, et le trouve également dans les écrits ; il ne peut donc y avoir doute.

Veillez agréer, Cher Monsieur, avec mes meilleurs souhaits pour l'année qui va commencer, l'assurance de mes sentiments respectueux et dévoués.

